

سه سال دردربار ایران

خاطرات دکتر فووریه

بزشک ویژه

ناصرالدین شاه قاجار

ترجمه: عباس اقبال آشتیانی

سرشناسه:	فووریه، ژوآنس، ۱۸۴۲-۱۸۹۵م
عنوان و نام پدیدآور:	Fauvrier, Joannes سه سال در دربار: خاطرات دکتر فووریه پزشک ویژه ناصرالدین شاه قاجار / ترجمه: عباس اقبال آشتیانی تهران: نوین، ۱۳۸۸. ۴۴۷ ص.: مصور.
مشخصات نشر:	978-964-6325-76-5
مشخصات ظاهری:	عنوان اصلی: Trois ans a'la cour perse. خاطرات دکتر فووریه پزشک ویژه ناصرالدین شاه
شابک:	قاجار
یادداشت:	موضوع: ناصرالدین قاجار، شاه ایران، ۱۲۴۷-۱۳۱۳ق.
عنوان دیگر:	موضوع: فووریه، ژوآنس، ۱۸۴۲-۱۸۹۵م
قاجار	موضوع: Fauvrier, Joannes
موضوع:	ایران -- تاریخ -- قاجاریان، ۱۱۹۳-۱۳۴۴ق.
موضوع:	ایران -- دربار و درباریان
موضوع:	ایران -- سیر و سیاحت -- قرن ۱۳
شناسه افزوده:	اقبال آشتیانی، عباس، ۱۲۷۵-۱۳۳۴، مترجم
رده‌بندی کنگره:	DSR۱۳۷۰/۹ ص ۱۳۸۸
رده‌بندی دیویی:	۹۵۵/۰۷۴۵۰۹۲
شماره کتابشناسی ملی:	۱۸۶۳۳۴۲



انتشارات نوین

عنوان: سه سال در دربار ایران

نویسنده: ژوآنس، فووریه

ترجمه: عباس اقبال آشتیانی

بدهامتمام: محمدرضا حسن بیگی

چاپ اول: ۱۳۹۰

چاپ: دلارنگ

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۶۳۲۵-۷۶-۵

قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان

مرکز پخش: انتشارات پر-خ لبافی‌نژاد بعد از چهارراه کارگر-کوچه جمفرزاده - پلاک ۷

تلفن: ۶۶۵۶۷۳۲۴-۶۶۵۶۹۷۸۶

مقدمه ترجمه

کتاب شیرینی که ترجمه آن از نظر خوانندگان محترم می‌گذرد و حاوی بسی مطالب تاریخی را جمع به اواخر سلطنت ناصرالدین شاه است به توسط یک تن طیب فرانسوی که شاهد عینی بسیاری از وقایع بوده به رشته تحریر در آمده است. در این ترجمه کمال احتیاط و دقت به خرج داده شده است تا هیچ نکته آن از قلم نیفتد و در ادای مقصود مؤلف اصلی اخلالی روی ندهد. البته بعضی از معلومات و اطلاعات این مؤلف با وجود نهایت سعی که در جمع آوری مطالب صحیح به خرج داده خالی از اشتباه و مسامحه نیست. ما هر جا که به نکته ای از این قبیل برخوردیم به عدم صحت آن اشاره کرده ایم. در ترجمه کتاب سه سال در دربار ایران ما هیچ قصد و غرضی جز کمک به روشن شدن تاریخ ایران نداشته ایم. اگر احیاناً قسمتی از اطلاعات و حکمیتهای مؤلف اصلی کتاب پسند بعضی از خوانندگان نیفتد یا آن‌ها را به عقیده خود صحیح نیابد بحثی بر ما نیست. با این حال اگر کسی در این باب هانظریاتی داشته باشد به شرط آنکه آن نظریات با مدارک و اسنادی همراه باشد ما باز هم برای خدمت به روشن شدن تاریخ ایران در قرن اخیر آنها را با کمال امتنان می‌پذیریم و در مجله یادگار یا جانی دیگر منتشر می‌نمائیم.

اسفند ماه ۱۳۲۵

عباس اقبال